

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 18. Februar 1987

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 18 février 1987
Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen. Die Prüfung des darin zum Ausdruck kommenden Anliegens ist im Gange.

Ueberwiesen – Transmis

86.137

**Postulat Savary-Waadt
Förderung der Bioenergie**

**Postulat Savary-Vaud
Promotion de la bio-énergie**

Wortlaut des Postulates vom 11. Dezember 1986

Der Bundesrat wird eingeladen, das Programm zu Pilot- und Demonstrationsanlagen der Wärmeerzeugung um Biogas- und Bioethanolanlagen zu erweitern.

Texte du postulat du 11 décembre 1986

Le Conseil fédéral est invité à compléter le programme des installations énergétiques pilotes et de démonstration par la mise en place d'installations de bio-gaz et de bio-éthanol.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Berger, Candaux, Cottet, Dubois, Giudici, Perey, Petitpierre, Revaclier, Thévoz, Waner (10)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

La recherche, le développement et la réalisation d'installations et d'appareils fiables ont incontestablement un caractère important pour l'utilisation des énergies renouvelables indigènes. Or si, dans le catalogue des projets élaborés par le Conseil fédéral, l'énergie solaire et les pompes à chaleur ont trouvé place, il n'en est pas de même pour la bio-énergie.

Pourtant, aujourd'hui, cette énergie non polluante mérite d'être prise en considération: personne ne comprendrait que la Suisse n'apporte pas sa contribution à la recherche et au développement de moyens permettant d'y recourir.

Le biogaz est déjà utilisé avec succès par quelques agriculteurs. Ceux-ci ont consenti à des efforts financiers tant pour les installations que pour la mise au point de leurs projets. Mais il reste beaucoup à faire pour que cette forme d'énergie ne soit pas trop coûteuse aux utilisateurs.

Quant au bio-éthanol, son application n'est pas encore connue dans notre pays. Il est évident que la baisse des prix pétroliers ne pousse pas à son développement.

Mais le bio-éthanol a tant d'autres avantages qu'il mérite notre intérêt. Outre le fait qu'il est non polluant, il dispose en plus d'un bon indice d'octane, ce qui permet de l'incorporer à l'essence et en réduire ainsi la consommation. Il assure des débouchés pour certains surplus agricoles et peut permettre la promotion de nouvelles cultures ligneuses. Son développement permettrait de créer des emplois en milieu rural.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 18. Februar 1987

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 18 février 1987
Le Conseil fédéral est disposé à accepter le postulat.

Ueberwiesen – Transmis

86.982

**Postulat Pini
Staatssekretäre der Departemente**

**Postulato Pini
Segretari di Stato dipartimentali**

**Postulat Pini
Secrétaires d'Etat départementaux**

Wortlaut des Postulates vom 1. Dezember 1986

Mit dem Ziel, die Regierungstätigkeit und den Geschäftsverkehr zwischen Bundesrat und Parlament besser zu organisieren und zu erleichtern, laden wir den Bundesrat ein, nochmals zu prüfen, ob nicht die Zahl der Staatssekretäre erhöht und für jedes Departement ein solches Amt geschaffen werden sollte.

Zu diesem Zweck ersuchen wir den Bundesrat, unseren Räten einen Bericht vorzulegen und darin aufzuzeigen, wie diese Neuerung verwirklicht werden könnte, ohne dass der Vorrang der Regierung in politischen Fragen angetastet wird.

Testo del postulato del 1 dicembre 1986

Allo scopo di meglio organizzare e snellire l'attività governativa e quella relativa ai rapporti con il Parlamento, il Consiglio federale è invitato a riconsiderare il problema dell'aumento del numero dei Segretari di Stato, prevedendo l'istituzione di tale carica a livello di tutti i Dipartimenti governativi.

A tale scopo il Consiglio federale è invitato a presentare alle Camere un rapporto sulle possibili modalità con le quali questa innovazione istituzionale potrebbe essere attuata senza ledere la priorità della competenza politica del Collegio governativo.

Texte du postulat du 1er décembre 1986

Afin de mieux organiser et de rendre plus efficaces les activités du gouvernement, en particulier dans ses rapports avec le Parlement, le Conseil fédéral est invité à revoir le problème de l'augmentation du nombre des secrétaires d'Etat, en prévoyant la création d'une telle charge au niveau des départements fédéraux.

A cet effet, le Conseil fédéral est prié de présenter aux conseils législatifs un rapport sur les possibilités d'innover sur le plan institutionnel sans porter atteinte à la compétence politique du collège gouvernemental, qui doit rester prioritaire.

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

Il 26 settembre 1984 il sottoscritto postulante presentava all'attenzione del Consiglio federale una mozione in cui si chiedeva di elaborare un progetto di legge prevedente l'istituzione della carica di Segretario di Stato per ogni Dipartimento governativo, ridefinendo, nel contempo, le sue attuali funzioni a livello politico-istituzionale e conferendo al Parlamento la facoltà di nomina.

Questa mozione perseguiva, attraverso le sue proposte, lo scopo di meglio articolare e nel contempo sostenere l'espletamento dei compiti esecutivi del Collegio governativo.

C'è chi riteneva e ritiene tutt'oggi che l'eccessiva mole di lavoro governativo incide negativamente sulla prontezza e sulla creatività politica dei nostri sette Consiglieri federali e, dunque, sulla qualità esecutiva medesima del Consiglio federale. La mozione ricordava, nella sua motivazione, le proposte e gli studi che precedentemente sono stati fatti riguardo a questo problema, che è stato oggetto di interessanti considerazioni da parte del Consiglio federale nel suo messaggio del 12 febbraio 1975 concernente un progetto di revisione della legge sull'organizzazione dell'Amministrazione federale.

Postulat Savary-Waadts Förderung der Bioenergie

Postulat Savary-Vaud Promotion de la bio-énergie

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1987
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	86.137
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.03.1987 - 08:00
Date	
Data	
Seite	528-528
Page	
Pagina	
Ref. No	20 015 276

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.